

**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 23 ΙΟΥΝΙΟΥ 2006
ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ
ΣΤΑ ΙΣΠΑΝΙΚΑ**

A. Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο.

James Lovelock posee un aspecto de abuelito amable y divertido, ese abuelo que todos los niños del mundo quisieran tener. Ríe y, con su rostro risueño de abundantes pelos blancos, da toda la impresión de ser un hombre en paz consigo mismo y capaz de disfrutar cada uno de los instantes de su vida. Tiene 86 años, pero no los representa. Desde luego no es un anciano, sino un ser que parece estar fuera del tiempo, un personaje salido de algún cuento, un gnomo de los bosques, pequeñito, vibrante de energía.

Como los gnomos, vive en mitad del campo, en el suroeste de Inglaterra, en una pequeña granja. En el exterior, el mundo bucólico, y en el interior, una atmósfera de incesante trabajo: dos salas llenas de ordenadores, de papeles, de libros y cachivaches. Allí prosigue con su actividad científica. Hace 40 años, este hombre ideó la teoría de Gaia.

Este viejo científico inglés que es un poco gnomo y quizá un poco niño adora construir sus instrumentos con sus propias manos (habla de eso como si fuera un juego), y es además un prolífico inventor.

El País Semanal, 07-05-2006

(25 puntos)

gnomo : ξωτικό

cachivaches : άχρηστα αντικείμενα

B. Να απαντήσετε στο τετράδιό σας στα ισπανικά στις παρακάτω ερωτήσεις:

B1.

- a) ¿Qué aspecto tiene James Lovelock?
(5 puntos)
- b) ¿Cómo es el mundo en que vive James Lovelock?
(5 puntos)
- c) ¿Qué le gusta hacer a James Lovelock?
(5 puntos)

B2.

- a) Reescriba la frase: “Hace 40 años, este hombre.... Gaia” comenzando: “Dentro de 40 años...”
(5 puntos)
- b) Reescriba la frase: “Tiene 86 años, pero no los representa” comenzando: “Aunque...”
(5 puntos)
- c) Reescriba la frase: “adora construir sus instrumentos con sus propias manos” comenzando “Dijo que...”
(5 puntos)

Γ. Να γράψετε κείμενο στα ισπανικά (180 – 200 λέξεις) σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:

Escriba un artículo para una revista juvenil acerca de la importancia de la música y el atletismo como medios de comunicación entre los jóvenes.

(45 puntos)

ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
2. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. **Δεν** θα εκφωνηθούν και **δεν** θα γραφούν στον πίνακα.
3. Τα θέματα (ισπανικό κείμενο, ερωτήσεις στα ισπανικά, θέμα "έκθεσης" στα ισπανικά) **δεν** θα αντιγραφούν στο τετράδιο. Στο τετράδιο θα γραφούν **μόνο** τα προκαταρκτικά.
4. Ο τίτλος και η ημερομηνία του περιοδικού **να μη μεταφραστούν.**
5. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων κατά την αποχώρησή τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
6. Διάρκεια εξέτασης: Τρεις (3) ώρες.
7. Έναρξη χρόνου εξέτασης: Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.
8. Δυνατότητα αποχώρησης: Μία (1) ώρα μετά την έναρξη του χρόνου εξέτασης.
9. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να αναγραφούν στον πίνακα.

ΚΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ

ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ

ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΕΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ 2006
ΕΙΔΙΚΟ ΜΑΘΗΜΑ : ΙΣΠΑΝΙΚΑ
ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ

A. ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ ΣΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ο James Lovelock έχει όψη ευγενικού και διασκεδαστικού παππούλη, αυτού εκεί (*εκείνου*) του παππού που όλα τα παιδιά του κόσμου θα ήθελαν να έχουν. Γελάει, και το πρόσωπο του χαρωπό με άφθονες άσπρες τρίχες, δίνει ξεκάθαρα την εντύπωση ότι είναι ένας άνθρωπος που τα έχει καλά με τον εαυτό του και ικανός να απολαύσει κάθε μια στιγμή της ζωής του ξεχωριστά. Είναι ογδόντα έξη χρονών, αλλά δεν του φαίνεται. Δεν είναι ηλικιωμένος, φυσικά, αλλά φαίνεται σαν να είναι ένα πλάσμα εκτός χρόνου, μια προσωπικότητα βγαλμένη από κάποιο παραμύθι, ένα ζωτικό του δάσους, μικρούλη, που σφύζει από ενέργεια.

Σαν τα ξωτικά, ζει μέσα στην εξοχή, νοτιοδυτικά της Αγγλίας, σε μια μικρή φάρμα (*αγροικία*). Στο εξωτερικό του σπιτιού, (*δεσπόζει*) ο βουκολικός κόσμος και στο εσωτερικό, μια ατμόσφαιρα ακατάπαυστης δουλειάς: δύο χώροι γεμάτοι από ηλεκτρονικούς υπολογιστές, χαρτιά, βιβλία και άχρηστα αντικείμενα. Εκεί συνεχίζει την επιστημονική του δραστηριότητα. Πριν από 40 χρόνια, αυτός ο άνθρωπος εφεύρε την θεωρία της Gaia.

Αυτός ο γηραιός άγγλος επιστήμονας που είναι λίγο ξωτικό και ίσως και λίγο παιδί, λατρεύει να κατασκευάζει όργανα (*εργαλεία*) με τα ίδια του τα χέρια (μιλάει για αυτό σαν να ήταν παιχνίδι), και επιπλέον είναι ένας παραγωγικός εφευρέτης.

B.

B1.

a)

Tiene un aspecto de abuelito amable y divertido. Es un abuelo que todos los niños del mundo quisieran tener.

b)

Vive en mitad del campo, en el suroeste de Inglaterra, en una pequeña granja. En el exterior, el mundo bucólico y en el interior, una atmósfera de incesante trabajo: dos salas llenas de ordenadores, de papeles, de libros y cachivaches. Allí prosigue con su actividad científica.

c)

Le gusta muchísimo construir sus instrumentos con sus propias manos.

B2

a)

“Dentro de 40 años este hombre ideará/va a idear la teoría de Gaia”.

b)

“Aunque tiene/tenga 86 años no los representa”.

c)

“Dijo que adoraba construir sus instrumentos con sus propias manos”

Γ.

Μουσικά

- Escuchar música juntos es divertido. Hablar de música puede ser un buen pretexto para opinar con amigos o para entablar conversaciones, buscar nuevas amistades e intercambiar opiniones y gustos.
- Escuchar música lenta, relaja el cuerpo. Te da la oportunidad de conversar, compartir con tus amigos experiencias o simplemente expresar tus sentimientos o contar tus cosas.
- La música más alegre te anima para bailar con tus amigos y pasarlo bien en cualquier momento del día y en cualquier lugar.
- La música es divertida, si la compartes con tus amigos aún mejor.
- La música es el amante del oído si la sabes escuchar podrás opinar, es una tema de nunca acabar y es buena razón para comunicar.
- Comentar o escuchar varios ritmos de música es un tema que gusta a los jóvenes.
- La música te llena de alegría o de tristeza, de añoranza, de cualquier tipo de sentimientos.
- La letra de las canciones transmiten mensajes y sentimientos dependiendo del tema y según como lo escuches, puedes conversar y compartir lo que sientes con un amigo.

Αθλητισμός

- Ejercitarse y llevar una vida sana es indispensable para poder comunicar de un tema agradable y saludable. Además es un buen pretexto para poder compartir opiniones con los demás.
- Hacer atletismo es tener mente y cuerpo saludable y poder comunicar de cosas sanas.
- Hacer deporte es hacer amigos y compartir experiencias deportivas.
- Comunicar de deporte es como hablar de una gran aventura, es un tema interesante para comunicar ya que a los jóvenes les gusta todo que sea adrenalina para poder expresar sus sentimientos.
- Expresarse y hacer deporte es como vivir otra vez y es un tema muy divertido para comunicar.
- Competir y contárselos a tus amigos es como volver a competir, es un tema interesante para hacer grandes amigos.
- Cuando compites das todo de ti mismo. Cuando terminas quieres contar tus experiencias y es una forma para hacer relaciones y amigos.
- Cuando entrenas quieres expresar tus pensamientos y entablar una conversación con los demás.
- Hacer atletismo es formar tu físico y mente, buscar amigos para hablar e intercambiar opiniones sobre el cuerpo y la mente.
- En el gimnasio buscas amigos para hablar de tu físico y de como mantenerte sano.
- Antes de competir, tus amigos te dan ánimos y es una buena razón para hablar de un tema y tener su apoyo.
- El deporte y el atletismo te enseña a ser más disciplinado y responsable, más abierto y divertido y ayuda a tener más amigos.

**ΟΙ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΕΙΝΑΙ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ
ΙΔΙΟΚΤΗΤΩΝ ΚΕΝΤΡΩΝ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ (PALSO)**